

A LA UNE **CULTURE**

## Le récit pitoyable d'une haine débordante

le 28.03.14 | 10h00 **22 réactions**

| © D. R.

[Imprimer](#) [Envoyer à un ami](#) [Flux RSS](#) [Partager](#)

**Yasmina Khadra règle ses comptes. Il le fait d'une manière malheureuse dans Qu'attendent les singes, dernier roman paru aux éditions Casbah, à Alger, et Julliard, à Paris.**

Un roman qui ressemble à un polar ou plutôt à un pamphlet à plusieurs cases, peut-être même à un réquisitoire expéditif. Toute l'histoire n'est qu'un prétexte pour que l'écrivain, établi en France depuis des années, déverse sa rancœur, sa haine et son dégoût sur tout, l'Algérie, les Algériens, les jaloux, les incompetents. C'est permis en littérature, mais pas au point d'étouffer le récit, de donner l'impression de tordre le cou à l'imagination pour monter les escaliers de la vengeance pas à pas en prenant en otage le lecteur. C'est l'histoire d'un crime.

La victime ? Une jeune étudiante retrouvée morte à la forêt de Bainem, à l'ouest d'Alger. Son nom ? Nedjma, bien évidemment. Clin d'œil à Kateb Yacine ? Possible. Yasmina Khadra ne se casse pas trop la tête. Les méchants sont à leur place, les bons n'existent pas. Ed Dayem est un patron de presse, riche et manipulateur. «Ed Dayem n'est pas n'importe qui. Lorsqu'il porte la main à sa poche, on entend remuer sénateurs, députés, magistrats, maires et un tas de notables comme de la petite monnaie (...) Il a passé sa vie à briser carrières et foyers, à torpiller alliances et projets», écrit le romancier.

Ed Dayem, surnommé «Ed», utilise ses journaux et ses médias web pour fructifier ses affaires. Il n'est en fait qu'un instrument aux mains de Haj Hamerlaine, un des «rboba» (maîtres) de l'Algérie. Les rboba ? «Les rboba sont un huis clos, un dédale périlleux pour les non-initiés. Ed les connaît tous, connaît leurs parcours pavés d'ossements humains, de pièges mortels et de trésors cachés, leurs modes opératoires...», explique le narrateur.

**IMPACT** 2014  
Journalism Day

**El Watan**  
LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT

APPEL À PROJETS

Vous avez un projet innovant?  
Faites le connaître auprès de 100 millions de personnes !

spark news Entrepreneurial zone SENSE GEN

L'INFO INDÉPENDANTE SUR LA PRÉSIDENTIELLE

**El Watan**  
2014

Les vidéos de [elwatanvideo](#) sur Dailymotion

**Na** [+ Suivre](#) 191

Manifestation à...  
Mère d'un disparu s...  
Sit-in des anti...

Les jeunes du pré...  
Zohra Drif Bitat à...  
Questions du public...

Dailymotion [Get this widget](#) [RSS](#)

**El Watan**  
Magazine

**étudiant** El Watan

• ICI ET LÀ - BAS •  
*Histoires franco-algériennes*

Ils ont les pieds en France, la tête en Algérie et leur cœur oscille entre les deux.

TÉLÉCHARGEMENTS PDF



02/04 01/04 31/03

LES BLOGS D'EL WATAN

Algérie Montréal

« Les Maghrébins doivent sortir voter pour un Québec sans discrimination », Philippe Couillard chef du Parti libéral du Québec

A moins d'une semaine des élections législatives dans la province canadienne,...

Bandes originales

Album posthume de Michael Jackson

Cinq ans après la mort du "roi de la pop", un album ...



El Watan week-end

[en ligne](#) [en PDF](#)

## Plagié

Il cite un syndicaliste emprisonné, bien inspiré, qui a écrit sur le mur de la cellule : «Les rboba ne crèveront jamais, seront toujours là, trônant sur les cendres d'un monde disparu.» Et comme le veut l'évidence évidente, Ed Dayem est à «la périphérie» de cet univers glauque, il reçoit des ordres de Haj Hamerlaine qui «naturellement» réside à Hydra sur les hauteurs d'Alger. Hamerlaine, qui n'a jamais mis les pieds à l'école, doit sa fortune à Emma, une tenancière d'une maison close. Il n'y était qu'un factotum maltraité par la patronne ! Et qu'a donc fait Hamerlaine pour «entrer» dans l'histoire nationale de l'Algérie ? «Quand le FLN a jeté l'anathème sur les vices et s'est mis à traquer les maquereaux et les souïards, je suis monté dans la chambre d'Emma et je l'ai saignée comme une truie avec mon canif rouillé», raconte le ton héroïque Hamerlaine.

De la fiction, voyons ! Yasmina Khadra prend soin du personnage, Nora, une commissaire au caractère fort, qui mène l'enquête sur le meurtre de Nedjma et méprise les hommes. Ed Dayem n'aime pas les intellectuels, l'auteur non plus ! Il suffit que Ed Dayem reçoive un éditeur, Jha, et un jeune auteur, Baasous Llaz, un curieux nom, pour que la douche soit lâchée. «Ah !... le terrible pourfendeur de notre plus célèbre écrivain», lance Ed Dayem à l'adresse de Jha. Ed Dayem évoque -bien entendu- Jonathan Klein. Cet enseignant de littérature à l'université de Bakersfield aux Etats-Unis aurait accusé Yasmina Khadra d'avoir plagié L'As, le roman de Tahar Ouetar dans son livre Le privilège du Phénix. Jonathan Klein a été cité par Karim Sarroub, écrivain et journaliste, dans un blog. Le même Karim Sarroub a accusé Yasmina Khadra d'avoir plagié Les amants de Padovani, le roman de Youcef Dris, dans Ce que le jour doit à la nuit.

## Journaloux

La réponse de l'auteur est foudroyante dans Qu'attendent les singes, à travers la voix de Edayem : «Vous vous êtes taillé un costume trop grand pour vous, monsieur Llaz. Jonathan Klein n'est pas un Américain, mais un Algérien bien de chez nous, un intello kahl arras comme seule notre chère patrie est capable d'en croquer, un putain de sa race de bicot malade de jalousie qui pense lever un tsunami en jetant un pavé dans la mare.» Il va sans dire que «le célèbre écrivain», évoqué par le patron de presse coléreux, n'est autre que... Yasmina Khadra, lui-même. Nombriisme ? Pire. Curieusement, Ed Dayem, qui n'est pas un exemple de rectitude et de bonne conduite, s'attaque à Jha et lui fait la morale. Jha est accusé de chapeauter «un vaste réseau de scribouillards obscurs, de journaloux déprimés et de détracteurs assermentés».

Le lecteur, qui n'est pas au courant de cette histoire de plagiat, s'égaré complètement. D'où la désagréable impression que tout le roman a été «tissé» avec l'idée dramatiquement simple de prendre une revanche, d'en placer une, d'avoir le dernier mot. Ed Dayem pose la question : «Et vous, quel est donc votre objectif majeur en diffamant notre grand écrivain ?» Avez-vous une réponse ? Des répliques de bandes dessinées, des intrigues de mauvaises séries policières, des images de films



## Impact Journalism Day

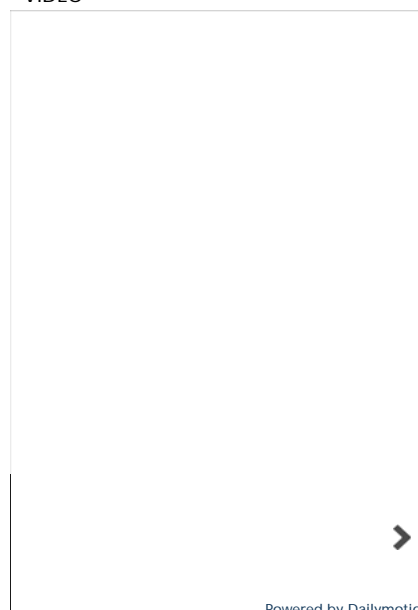
Sparknews & 20 journaux dans le monde partagent les solutions



## DÉPÊCHES

- 12h35 Thaïlande: les "chemises rouges" se mobilisent pour défendre la Première ministre
- 11h23 Centrafrique: l'ONU accuse les soldats tchadiens d'avoir tiré sans avoir été provoqués
- 10h47 Centrafrique: l'ONU accuse les soldats tchadiens d'avoir tiré "illégalement"
- 09h15 Turquie: Erdogan relance sa guerre contre les réseaux sociaux
- 08h57 Une photographe de l'agence de presse américaine AP tuée en Afghanistan
- 08h38 Vol MH370: le détecteur de boîtes noires est sur zone mais les espoirs sont minces
- 08h27 Twitter en Turquie: Erdogan dénonce la décision de la Cour constitutionnelle
- 08h19 Processus de paix: Israël s'apprête à sanctionner les Palestiniens

## VIDÉO



Powered by [Dailymotion](#)

[Les débats d'El Watan](#)  
[Les débats d'El Watan](#)

## L'INFO EN CONTINU

[Dans les coulisses de la campagne](#)  
[La traduction des propos de Kerry frôle l'incident diplomatique](#)

commerciaux de troisième zone, un discours moralisateur gras, des mots qui volent comme des oiseaux de nuit, Yasmina Khadra s'est perdu dans les décors de son propre roman et a confondu tragiquement esthétique littéraire et «écrits» de boulevards.

### Amertume

Qu'attendent les singes n'a pas la fraîcheur et la tonalité des premiers polars de Yasmina Khadra comme Morituri. Yasmina Khadra, qui a échoué à collecter 60 000 signatures d'Algériens pour se porter candidat à la présidentielle d'avril 2014, malgré les nombreuses traductions de ses livres dans le monde, cultive une étonnante haine de soi, se noie dans un lac d'amertume, s'abîme sur la dalle de l'arrogance. Un passage sec de son dernier roman suffit à illustrer cette attitude psychologique : «C'est vrai qu'au pays on ne sait plus s'habiller, mais ces dernières années, les gens exagèrent. On traîne des sandales à longueur de journée, on porte le kamis du vendredi au vendredi et on se rend aux enterrements en jogging.» Difficile de croire que Yasmina Khadra est un «bon» conseiller en habillement ! La littérature de mode serait peut-être une voie salutaire pour lui, qui sait ? Il suffit de connaître les tissus...

Fayçal Métaoui

### VOS RÉACTIONS 22

farouck Casablanca le 03.04.14 | 10h10

«**Merci pour ce bol de fraîcheur**  
Un bol de fraîcheur sur El Watan quand même... respect.

A l'auteur de l'article,

C'était inimaginable un article pareil sur Khadra il y a quelques années. Qu'est-ce qui se passe en Algérie? Tout le monde se réveille, y compris Youcef Dris ?

Je n'ai jamais eu le moindre doute depuis le début quant aux accusations qui sont portées contre Yasmina Khadra.

Ce pseudo écrivain, qui vous a volé des histoires, qui vous a menti, c'est le champion du mensonge (de mémoire de lecteur-prof de français que je suis dans un petit village je n'ai jamais connu ça avant), et aujourd'hui, il a fallu qu'il vous traite de singes pour réagir.

Qu'attendent les singes, un titre pareil, franchement, en pleine présidentielle?  
S'il a décidé de le conserver

Le titre d'un livre, c'est important.

mangeuse de livres le 01.04.14 | 14h50

«**C'est clair que c'est pa lui qui écrit**  
Yasmina Khadra et sa femme n'ont probablement jamais lu cette citation d'Abraham Lincoln :

«Vous pouvez tromper quelques personnes tout le temps. Vous pouvez tromper tout le monde un certain temps. Mais vous ne pouvez pas tromper tout le monde tout le temps.»

milena93 le 01.04.14 | 12h42

«**Article courageux**  
Pour moi la question n'est plus de savoir s'il plagie ou non, mais quand est-ce qu'il va commencer par nous le dire! le reconnaître.

Bien sûr qu'il a plagié, et ce n'est ni sa 1ère ni sa 2ème, ni sa 3ème fois. A mon avis, lecteurs comme journalistes commencent à prendre au sérieux toutes ces supercheres, visibles, grotesques, toute cette comédie, et on va découvrir d'autres plagiats.

Le pillage qu'à pratiqué Yasmina Khadra sur Les amants de Padovani est en effet plus que grotesque tellement ça se voit mais il s'en fout.

Malgré toutes ces preuves, malgré ce que dit l'académie Goncourt qui manifeste désormais ses doutes publiquement quant aux capacités de YK à écrire des livres, il campe sur ses positions, et nous insulte de singes!

Mohamed Khemissi le 30.03.14 | 23h52

«**Sur le 2ème plagiat de Yasmina Khadra**

Ghardaia : Alger demande aux Américains l'identité des facebookers

Dans la tête de Mouloud Hamrouche

Belkhadem en trouble-fête à Genève

### VOS RÉACTIONS

«**Cache ton Bendir.**  
Vos bendirs bruyants, nous rendent de plus en plus sourds à vos discours d'un autre âge, dénués de toute vérité. L'armée Algérienne, comme la Police et la gendarmerie, s'arment à outrance, non pas pour la ... [la suite](#)

Argou sur : Le Maroc « craint que l'Algérie devienne le gendarme de la région »

### LE DESSIN DU JOUR



### CHRONIQUES

POINT ZÉRO ANALYSE ÉCO REPÈRES ÉCO

### We are the worst

Les chanteurs et les maîtres-chanteurs. Un clip, Mon serment pour l'Algérie, financé par la campagne Bouteflika, passe un peu... [la suite](#)

### NOTRE APPLI SUR ANDROÏD



### NOTRE APPLI SUR IPHONE, IPAD



### NOTRE APPLI SUR WINDOWS PHONE



### NOTRE APPLI SUR WINDOWS 8



je vous recommande l'interview de Youcef Dris sur le site de son éditeur, qui revient sur le plagiat et le pillage de son roman "Les amants de Padovani" (2004) par Yasmina Khadra en 2008.

La journaliste :

"Et pourquoi ni vous-mêmes ni votre maison d'éditions ne vous êtes-vous donc malheureusement pas élevés contre cette osée manière de faire, pour le moins assez malhonnête ?"

<http://dalimen.com/actualite/273-accuse-de-plagiat-ce-que-khadra-doit-a-dris>

**anti khoroto** le 30.03.14 | 09h58

« chastes oreilles  
bonjour.....

**mghopht** le 29.03.14 | 20h46

« Les chiens aboient la caravane passe

Pseudo critiques littéraires, jalousie manifeste, écrivains ratés, et j'en passe. Quand on arrive pas à écrire un tout petit bouquin on ne se permet pas de juger des personnes dont les succès et les prix ... [la suite](#)

**Loukan** le 29.03.14 | 19h45

« OK OK

Vous avez tous noté, j'espère, qu'il y a écriture et écriture : celle qui a trait à la forme et celle qui a trait à style de rédaction. Vous êtes forts, internautes !

**Loukan** le 29.03.14 | 19h32

« OK OK mais ...

Il est certain que Y.K. est un "écrivain" tout juste médiocre et que si "l'écriture est la science des ânes" on devrait donner plus de considérations à la littérature, mais aussi à l'orthographe et à ... [la suite](#)

**ILhemme** le 29.03.14 | 14h53

« Plus c'est gros, plus ça passe

Mais comment a-t-on pu prendre au sérieux cet homme qui sait à peine s'exprimer?

A chiricahua et MalikSH, tout ça les Algériens le savent déjà, peut-être pas les jeunes mais tout le monde est au courant.

Yasmina Khadra SAIT TRES BIEN dilué ses plagiats. Sur 10 lignes plagiées, il en fait une vingtaine ou une trentaine pour que ça passe. Et ça passe! Le problème, c'est que quand ça s'accumule et que ça se voit, t'as beau le lui faire remarquer, comme c'est bien dilué, tu n'as aucune chance qu'il le reconnaisse.

Seulement, quand les bizarreries et les soupçons s'accumulent, ça finit par devenir évident et ça, il ne l'avait pas prévu !

Mais il nie, et avec hargne. Je me demande où il puise toute cette force pour avoir tout ce culot.

Tout le monde se souvient par exemple lorsqu'il a été critiqué pour avoir prononcé cette phrase sur une télé italienne : "Moi je suis plus connu que l'Algérie", se vantant d'être passé à la télé ce jour là et pas Bouteflika (qu'il accompagnait.)

Il a nié catégoriquement : "Je n'ai jamais dit ça", en faisant carrément la morale et en ridiculisant le journaliste qui le lui avait rappelé.

Puis, boom, un quotidien canadien publie l'intégralité de l'interview, où Yasmina Khadra disait précisément la phrase qu'il lui était reproché.

Pour moi, c'est un type qui ne sait rien de rien, qui n'est au courant de rien (il fait juste ce qu'on lui a demandé de faire depuis le début.) Qui a déjà lu un article sérieux de sa part sur telle ou telle chose, sur la chose littéraire, par exemple, son soi disant domaine, sur la chose scientifique. Qui se souvient d'avoir lu Yasmina Khadra sur un support autre que les romans qu'il signe chez Julliard? A part ses blablas (ses soutiens au dictateurs à Bahrein), ses bêtises hors normes proférées dans les médias, quelqu'un dans ce forum se rappelle avoir lu un article sérieux signé de la main de Khadra dans la presse?

Quelque chose que je voulais dénoncer haut et fort depuis un moment:

Je n'ai jamais lu dans ma vie de femme de 40 ans autant de Misogynie que ce que j'en ai lu rien que dans les 6 ou 7 livres de Yasmina Khadra. Pour quelqu'un qui a choisi deux prénoms féminins, je me dis Ô Pauvres Hommes, j'ai pitié de vous, pitié de votre ignorance, pitié de votre misérabilisme!

Avec tous mes respects.  
Une femme

**chiricahua** le 29.03.14 | 12h30

« Plagiaire

Et "L'écrivain", grossièrement démarqué de "Allons z'enfants" d'Yves Gibeau (comme le lui faisait remarquer justement Bernard Pivot); et "Morituri", copie de "Le grand sommeil" de Raymond Chandler; et "L'olympie des gueux", démarqué de "Mendiants et orgueilleux" d'Albert Cossery (comme le lui faisaient remarquer les journalistes Eric Zemmour et Eric Naulleau), etc...

Les commentateurs qui s'en prennent au journaliste Fayçal Metaoui (qui ne fait que son travail), témoignent de leur ignorance et inculture musclées.



Choisissez votre métier

Secteur d'activité

Lieu

Ex: Vente, Manager, Linux...

**TROUVEZ** Recherche avancée >>

**Entreprise** : publiez vos annonce d'emploi

**PUBLIEZ**

SUIVRE EL WATAN

Facebook

Twitter

Les vidéos de [elwatanvideo](#) sur Dailymotion



+ Suivre 191

Dailymotion

Get this widget RSS

TÉLÉVISION



TV Algérie